

УДК 81'1-027.21

М.Д. Абласанова

магистрант I курса Казахского государственного женского педагогического  
университета, г. Алматы, Казахстан  
E-mail: Agb-06@mail.ru

### К вопросу о традиционных параметрах лингвистической сущности афоризма

Изучение традиционных параметров лингвистической сущности афоризма выступает как динамический аспект языка и проявляется в его главной коммуникативной функции. В статье исследуются позиции функционально-прагматического аспекта, которые выявляют метаязыковую сущность понятия афоризма. В лингвистической литературе не выделяется терминологическая определенность референтной сущности понятия афоризма. В различных источниках интерпретируется понятие афоризма, но как правило, все дефиниции не трактуют полностью афористическое выражение, а его дифференциальные признаки обозначаются как понятия краткости, лаконичности, парадоксальности, отточенности формы и т.п., которые, тем не менее, не могут выступить в качестве собственно лингвистических признаков в строгом смысле этого слова. Очевидным метаязыковым свидетельством, доказывающим существующую тенденцию изучения афоризма, в рамках общелингвистической теории, выступает отражение самого понятия афоризма в различных энциклопедиях и словарях. Наиболее авторитетные лексикографические, справочные и теоретические издания дают следующие определения, в которых представлены традиционные общепринятые параметры, ставшие типичными для данной дефиниции, но все-таки не позволяющие составить целостного представления о природе афоризма и его специфике как языкового средства.

**Ключевые слова:** афоризм, лингвоафористика, феномен языка//речи, традиционные дефиниции, лингвопонятийная характеристика.

M.D. Ablasanova

### To the question about the traditional parameters of linguistic essence of aphorism

Study of traditional parameters of linguistic essence of aphorism comes forward as a dynamic aspect of language and shows up in his main communicative function. Positions of functionally pragmatic aspect, that expose metalinguistic essence of concept of aphorism, are investigated in the article. Terminological definiteness of reviewer essence of concept of aphorism is not distinguished in linguistic literature. The concept of aphorism is interpreted in different sources, but as a rule, all definitions do not interpret gnomic expression fully, and his differential signs are designated as concepts of brevity, brevity, paradoxicality, sharp-cutness of form etc., that, can nevertheless to come forward as actually linguistic signs in strict sense of this word. By an obvious metalinguistic certificate proving the existent tendency of study of aphorism, within the framework of general linguistics theory, the reflection of concept of aphorism comes forward in different encyclopedias and dictionaries. The most authoritative lexicographic, certificate and theoretical editions give next determinations, the traditional generally accepted parameters, becoming typical for this definition, but nevertheless allowing to make an integral idea about nature of aphorism and his specific as a language, are presented in that facilities.

**Keywords:** aphorism, lingvoaphorism, phenomenon of aphorism language // of speech, traditional definitions, lingva description.

М. Абласанова

### Қанатты сөздердің дәстүрлі лингвистикалық параметрлері туралы

Қанатты сөздің дәстүрлі өлшемдері мен лингвистикалық табиғатын зерттеу тілдің үдемелі аспекті қырлары және басты коммуникативті құрамы болып табылады. Мақалада қанатты сөз ұғымының функционалды прагматикалық аспектілері зерттеледі. Лингвистикалық әдебиетте қанатты сөз ұғымының терминологиялық айқындылығы зерттеледі.

Афоризм міндетті түрде көптеген ғалым, философ, жазушылардың ойынша ерекше, өзгеше болып, оқушының санасына ықпал ету керек. Аталған пікір афоризм анықтамасымен де дәйектеледі және неміс ғылыми әдебиетінен алынған сияқты. Атап айтсақ, афоризм өзінің көрсету мақсатындағы пікір, көзқарас сайыс болып табылады. Беделді лексикографиялық, анықтамалық және теориялық басылымдарда оларға анықтамалар береді: дәстүрлі типтік өлшемдері көрсетілген қанатты сөздер, алайда бұл анықтамалар афоризмдер табиғаты мен олардың тілдік құралы ретінде тұтас түсінік беруге мүмкіндік бермейді.

**Түйін сөздер:** қанатты сөздер, лингвоафористика, тіл айтылым феномені, дәстүрлі дефинициалар, лингвистикалық түсінік сипаттамасы.

Доминирующая в современной русистике ориентация на динамические аспекты языка – коммуникативный и прагматический – определяется прежде всего “одной главной линией, а именно, охватом языка в его целостности с учетом его реального функционирования в обществе”.

Исследуя афоризм с позиции функционально-коммуникативного аспекта языка, нельзя не обратить внимания на метаязыковую сущность этого понятия. Лингвистическое изучение афоризма (в качестве устойчивой фразы, речевого произведения) не целесообразно отождествлять ни с “общей афористикой” как особой областью гуманитарных знаний, где пересекаются филология, философия и фольклористика, ни с “афористикой” только как специальным разделом одной филологии, основанной на взаимодействии лингвистики, исторической и теоретической поэтики в плане равнодействующих дисциплин. Существующая лингвистическая интерпретация афоризма не имеет единства концептуальных и методологических подходов к изучению этого явления. Сравнительно небольшое количество работ посвящено лингвистической природе афоризма: Е.Е. Иванов, О.А. Дмитриева, П.С. Таранов, Т.В. Кочеткова, Т.Н. Сивкова, А.Н. Тихонов, Н.О. Гучинская, Г.Е. Крейдлин, Н.В. Перцов и другие. Так, Н.Д. Арутюнова определяет афоризм как “авторское наблюдение”, выраженное средствами языка. В свою очередь немецкий исследователь Х. Крюгер определяет афоризм как – “культурно-проблемную единицу языка//речи”. Среди многочисленных теоретических изысканий, как отмечает Ю.Е. Прохоров, афоризм “еще не получил точного определения”, несмотря на целый ряд довольно основательных эмпирических описаний и определенных попыток обобщения полученных результатов. Ученых интересует ряд вопросов: know-how – знать как, know-what – знать что, т.е., другими словами, необходимо выработать определенные методы и приемы, способные дать ответ на вопросы: как образуется и функционирует афоризм? В чем заключается языковая при-

рода афоризма как феномена языка//речи и т.п.?

Наши наблюдения показывают, что чаще всего работы, посвященные афоризму, не содержат соответствующего метаязыка описания афоризма в целом. «Сложившаяся проблемная широта вопросов собственно лингвистического изучения афоризма, – пишет Е.Е. Иванов, – основательность и глубина отдельных интерпретаций его языковой природы и осмысление места афоризмов в системе современных представлений о языке достигли на сегодняшний день того предела, за которым все существующие попытки изучения лингвистикой афоризма в своей совокупности необходимо рассматривать уже как эпистемологически (хотя пока и не категориально) гомогенное и в достаточной степени самостоятельное ответвление лингвистического знания» [1].

Очевидным метаязыковым свидетельством, доказывающим существующую тенденцию изучения афоризма, в рамках общелингвистической теории, выступает отражение самого понятия афоризма в различных энциклопедиях и словарях. Наиболее авторитетные лексикографические, справочные и теоретические издания дают следующие определения, в которых представлены традиционные общепринятые параметры, ставшие типичными для данной дефиниции, но все-таки не позволяющие составить целостного представления о природе афоризма и его специфике как языкового средства.

Рассмотрим следующие определения:

1) Словарь Академии Российской (1789-179): 1. определение. 2. отдаляю, отграничиваю, определяю. Афорисм – именно так впервые используется на русском языке в данном словаре и является, скорее всего, заимствованием из немецкого языка - *aphorismus* или французского – *aforism*, восходящего к латинскому - *aphorism*, которое, в свою очередь, взято из греческого – *aphorismos* [2].

2) “Brochhaus Enzyklopadie” (1966-1973), “Энциклопедический словарь” Ф.А. Брокгауза и И.А. Эфрона (1890-1907): афоризм

- краткое, обычно выразительно оформленное, замкнутое в себе изречение в прозе [3].

3) Словарь “Живого великорусского языка” В.И. Даля (1956): афоризм (м. греч.) – короткое и ясное изречение, правило, основанное на опыте и рассуждении; отрывочное, но полное по себе положение [4].

4) Большая Советская Энциклопедия (1969-1978): афоризм - глубокая мысль определенного автора, отличающаяся явной неожиданностью суждения и действующая на сознание оригинальной формулировкой мысли [5].

5) Энциклопедия “Русский язык” (1979): афоризм – устойчивое изречение, содержащее обобщенную и законченную мысль о каком-либо явлении действительности, выраженное в краткой лаконичной форме. Афоризм используют в качестве родового понятия к различным видам воспроизводимых выражений, обобщенных высказываний. Афоризм может возникнуть в контексте неафористического характера, от которого он может оторваться и превратиться в самостоятельную единицу, имеющую независимый и самостоятельный смысл [6].

6) 4-х - томный Словарь русского языка (1981): афоризм – изречение, выражающее с предельной лаконичностью в отточенной форме какую-либо оригинальную мысль [7].

7) Литературный Энциклопедический Словарь (1987): афоризм – обобщенная мысль, выраженная в лаконичной, художественно-заостренной форме [8].

8) Энциклопедия “Русский язык” под редакцией Ю.Н. Караулова (1998): афоризм – (греч. *aphorismos* – краткое изречение) – устойчивое изречение, содержащее обобщенную и законченную мысль о каком-либо явлении действительности и выраженное в лаконичной (часто парадоксальной) форме [9].

9) Большая Российская Энциклопедия (БРЭ), (2001): афоризм (греч. *aphorismos* – краткое изречение), обобщенная, законченная и глубокая мысль определенного автора, выраженная в лаконичной, отточенной форме, отличающаяся меткой вырази-

тельностью и явной неожиданностью суждения [10].

Следует отметить, что сопутствующее понятие “изречение” трактуется в БРЭ (2001) так: «изречение – обобщенная, законченная и глубокая мысль определенного автора, выраженная в лаконичной, отточенной форме. Афоризм – частный случай изречения. Как и пословица, **А.** не доказывает, не аргументирует, а воздействует на сознание оригинальной формулировкой мысли. Выразительность **А.** возрастает при уменьшении числа слов; около  $\frac{3}{4}$  всех **А.** состоит из 3-5 слов. **А.** рождаются как в контексте научных, философских, художественных произведений, так и самостоятельно: “Бездарность легче прощают человеку, чем талант” (Э. Кроткий); “Каждый слышит только то, что он понимает” (И.В. Гете); “Знание – сила” (Ф.Бэкон). Словесная ткань **А.** не терпит каких-либо изменений».

В лингвистической литературе не выделяется терминологическая определенность референтной сущности понятия афоризма. Обращаясь к различным источникам, можно отметить, что интерпретации понятия афоризма во многом похожи, а при выделении его дифференциальных признаков широко используются понятия краткий, лаконичный, парадоксальный, заостренный, отточенный (по форме) и т.п., о которых, тем не менее, едва ли можно говорить как о собственно лингвистических определениях в строгом смысле этого слова. В постановке вопроса о статусе афоризма выявляются проблема его понятийной характеристики и необходимость уточнения: афоризм – единица языка или единица речи, или пограничная единица языка и речи. Распространенное значение лексемы “афоризм” – семантизируется чаще всего как изречение, выражающее с предельной лаконичностью в отточенной форме какую-либо оригинальную мысль. Тем более, “афоризм” не находит своего отражения в целом ряде фундаментальных лингвистических энциклопедий и словарей лингвистической терминологии (ср., например, Новейший лин-

гвистический справочник Н.В. Васильевой, А.В. Виноградова, А.М. Шахнаровича (1995), Словарь лингвистических терминов О.С.Ахмановой (1966) и др.). Разноречия о понятии афоризма не только не уменьшились, но скорее возросли и углубились среди различных мнений ученых-лингвистов, исследователей в данной области. В этой связи представляется необходимым использование наиболее точного определения афоризма без замены на тождественное выражение, что в дальнейшем создаст его лингвопонятийную характеристику. Скорее всего, имеющаяся недостаточность теоретических воззрений и неопределенность в понимании термина афоризм, как соответствующего текста и как единицы языка// речи, препятствует развитию общетеоретических представлений в терминах лингвистики и общелингвистической теории афоризма. Необходимо также отметить, что афоризм рассматривался, кроме названных изданий, также и в других источниках, справочниках по теории и истории литературы в качестве жанра литературного творчества определенного автора, как изречение, содержащее обобщенную и законченную мысль о каком-либо явлении действительности и выраженное в лаконичной (часто парадоксальной) форме.

Касаясь истории вопроса о создании афоризма, в энциклопедических источниках отмечено, что самыми первыми принято считать письменные памятники, найденные в Древнем Египте начала 3 тысячелетия до н.э., а также афористические памятники цивилизации Востока. Это древнекитайские памятники “Шуцзин”, “Ицзин”, “Книга перемен”, относимые к 3 – 2 тысячелетию до н.э. В связи с этим, в языке широко используются такие словосочетания как: “античные афоризмы”, “древнеиндийские афоризмы”, “афоризмы Сократа” и т.д. Часто древние изречения именуются афоризмами, а сочетание имен древних авторов с их выражениями стало традиционным, устойчивым сочетанием. К древним относят следующие афоризмы, созданные около 2 тысяч лет тому назад: «Большая

сила – мнение народное» (Эсхил), «Лучше вечный мир, чем расчет на победу» (Тит Ливий), «Слово есть великий властелин, который, обладая весьма малым и совершенно незаметным телом, совершает чудеснейшие дела» (Горгий) и многие другие. Ретроспективный взгляд на афоризмы показывает, что жанровые черты литературного афоризма, а именно: наличие автора, смысловая завершенность, краткость изложения и формы, начали формироваться в тот исторический период. В генезисе афоризм отличается данными свойствами от сходных с ним по форме других малых жанров (пословицы, крылатые выражения, парадоксы и др.).

Известно, что афоризмы поражают, восхищают силой и ювелирной тонкостью ума, гармонично сочетающих в себе логичную доказательность науки и художественную образность, изящество словесного искусства. Так, создание понятия афоризма связывают с именем греческого ученого Гиппократ (около 400 лет до н.э.), который впервые употребил термин “афоризм” в трактате по медицине, назвав изречение – “Жизнь коротка, искусство долговечно” – афоризмом. Для древних эллинов – ученых, философов, писателей, ораторов – красноречие и способность высказать правильно и точно свою мысль в афористической форме считалось одним из главных и необходимых умений, т.к. понятия «искусство» и «мастерство» в Древней Греции были неразрывно связаны и неотделимы друг от друга. Из античной истории хорошо известны имена Сократа, Платона, Аристотеля, Демосфена и многих других, оставивших высочайшие образцы практического и теоретического красноречия, в том числе и афоризмы. Их по праву принято называть «родоначальниками» жанра афоризма, в процессе публичных выступлений в качестве ораторов они формировали черты данного жанра. Ср.: *Остроумие – это дерзость, получившая образование (Аристотель).*

*Кто не знает истины, а только гоняется за мнимыми представлениями о*

*ней, у того и само искусство красноречия будет, естественно, нелепым и грубым (Сократ).*

Созданная греками наука риторика, как обучение красноречию, повлияла на создание многих дисциплин гуманитарного знания, таких, как стилистика, поэтика, герменевтика, культура речи. Как отмечает С.С. Аверинцев [11] : «Греки создали не только свою собственную культуру – они создали парадигму культуры вообще». В данном случае, автор трактует парадигму в значении образец, модель от греч. *paradeigma* – образец. Термин афоризм древними греками употреблялся в разных областях: в медицине, политике, в ораторском искусстве, в литературном творчестве, но соответствовал определенному значению и использовался как высказывание, выражающее какую-либо обобщенную мысль, стремящуюся убедить собеседника. Необходимо отметить, что риторические средства афористики, созданные довольно давно, очевидны и общепризнанны сегодня.

Известно, что под влиянием греческой и византийской культур, создавались афоризмы и в русской культуре: одними из самых первых сборников, включающих афоризмы из Евангелия, Библии, из произведений античных философов, мыслителей, поэтов были сборники: “Пчела” (XI в.), “Цветники” (XI в.), “Азбуковники” (XV–XVI вв.). Издание сборников происходило под влиянием античной, позднее европейской культур, многие афоризмы являлись переводными текстами. Афористический жанр как особый жанр изречений появляется практически одновременно с возникновением письменности на Руси. Словарь русского языка за XI–XII вв. дает определение понятию изречение. В нем используются примеры из книги “Минеи служебные” (1096 г.). Термин и понятие изречение стали употребляться в первом древнерусском сборнике – в 1076 г., созданном “безвестным писцом Иоанном” (XI в.), позднее в сборнике “Пчела” (XII–XIII вв.), а также в сборнике, имеющем название изречений (поучений) “Поучения Владимира

Мономаха” (XII в.), “Моление Даниила Заточника” и др. Общеизвестно, распространению и популяризации афоризмов, в качестве литературного жанра содействовали многие писатели, поэты, ученые. Так, изучению афоризма и афористического способа мышления были посвящены также работы философа Бэкона (XVII), в которых афоризм рассматривался применительно к философской теории познания без учета его лингвистических особенностей. Афоризм, в качестве жанра литературного творчества был рассмотрен К. Смитеном в его литературном сборнике, изданном в 1816 году в России [11]. Афоризм в представлении многих ученых, философов, писателей должен обязательно обладать парадоксальностью, оригинальностью, а иногда противоречить общепринятому мнению, должен быть неожиданным, необычным и влиять на сознание читателя. Данная точка зрения наблюдается и подтверждается в формулировке определения афоризма и является скорее заимствованной из немецкой научной литературы. В частности, афоризм представлен как жанровая структура, как область соревнования в парадоксальности мнений, взглядов и демократизации собственного “ego”. Такое понятие об афоризме прежде всего связано с мировоззрением Ницше, которого в Германии когда-то провозгласили «лидером» афористики (XIX в.) и имевшем огромное влияние на развитие жанра афоризма. В частности, Ницше были свойственны крайняя парадоксальность, индивидуализм, иррационализм, проявляющиеся в его афоризмах. Рассмотрение газетного афоризма как особого языкового знака способствует дальнейшему становлению научной теории, направленной на исследование языка массовой информации и коммуникации, что позволяет расширить и углубить знания о прагматических, семантических, коммуникативных возможностях средств языка. Теоретическая значимость проведенного исследования определяется так же тем, что изучение афоризма как фрагмента газетного дискурса определяет новую область прагма-комму-

никативного анализа, связанную с общей теорией дискурса.

Таким образом, понятие афоризма надо рассматривать как категориальное, классификационное афоризмы //не афоризмы. В таком случае дифференциальные признаки афоризма не будут отличаться от признаков универсального высказывания. По объему

афоризм имеет качество «лаконичности», по традиции приписываемого ему, оказывается тождественным объему универсального высказывания. Отсюда следует, что объем понятия «афоризм» приобретает метаязыковую значимость, что позволяет репрезентировать и выявить его категориальную сущность как лингвистического феномена.

### Литература

- 1 Иванов В.В. Изучение языковой природы афоризма в русистике 60-80 г.г. / Материалы IX Международного конгресса МАПРЯЛ. – Минск, 1999.
- 2 Словарь Академии Российской. Ч.1.СПб.,1789./ Цит. По Е.Е.Иванов. Изучение языковой природы афоризма в русистике 60-80 г.г. / Материалы IX Международного конгресса МАПРЯЛ. – Минск, 1999.
- 3 Афоризмы//Энциклопедический словарь. Изд. Ф.А.Брокгауз, И.А.Эфрон. – Т. 2а. – СПб.,1891.
- 4 Даль В.И.Словарь Живого великорусского языка. – Т. 1-4. – М., 1956
- 5 Большая Советская Энциклопедия. – М., 1969-1978. – Т.1.
- 6 Энциклопедия «Русский язык» / Под ред.Ф.П. Филина М., 1979.
- 7 Словарь русского языка. В 4-х томах. 2-е изд. – М.: Русский язык, 1981. – МАС. – Т.1.
- 8 Краткая Литературная Энциклопедия. – М., 1962-1975.
- 9 Караулов Ю.Н. Русский язык. Энциклопедия. – М., 1998.
- 10 Большая Российская Энциклопедия. Интернет, Рубрикон. – 2001. mailto: info|rubricon. RU. – 2001-2002. – Russ Portal Company ltd.
- 11 Аверинцев С.С. Античный риторический идеал и культура Возрождения // Античное наследство в культуре Возрождения. – М.,1984.

### References

- 1 Ivanov V.V. Izuchenie yazykovoy prirody aforizma v rusistike 60-80 g.g. / Materialy IX Mezhdunarodnogo kongressa MAPRYaL. – Minsk, 1999.
- 2 Slovar' Akademii Rossiyskoy. Ch.1.SPb.,1789./ Tsit. Po E.E.Ivanov. Izuchenie yazykovoy prirody aforizma v rusistike 60-80 g.g. / Materialy IX Mezhdunarodnogo kongressa MAPRYaL. – Minsk, 1999.
- 3 Aforizmy//Entsiklopedicheskiy slovar'. Izd. F.A.Brokgauz, I.A.Efron. – Т. 2а. – SPb.,1891.
- 4 Dal' V.I.Slovar' Zhivogo velikorusskogo yazyka. – Т. 1-4. – М., 1956
- 5 Bol'shaya Sovetskaya Entsiklopediya. – М., 1969-1978. – Т.1.
- 6 Entsiklopediya «Russkiy yazyk» / Pod red.F.P. Filina M., 1979.
- 7 Slovar' russkogo yazyka. V 4-h tomah. 2-e izd. – М.: Russkiy yazyk, 1981. – MAS. – Т.1.
- 8 Kratkaya Literaturnaya Entsiklopediya. – М., 1962-1975.
- 9 Karaulov Yu.N. Russkiy yazyk. Entsiklopediya. – М., 1998.
- 10 Bol'shaya Rossiyskaya Entsiklopediya. Internet, Rubrikon. – 2001. mailto: info|rubricon. RU. – 2001-2002. – Russ Portal Company ltd.
- 11 Averintsev S.S. Antichnyj ritoricheskiy ideal i kul'tura Vozrozhdeniya // Antichnoe nasledstvo v kul'ture Vozrozhdeniya. – М.,1984.